

MODE D'EMPLOI
SYSTÈMES AUDITIFS
« DERRIÈRE L'OREILLE »

XS 3 G4 · Volta C

DUO 3 G4

P 3 G4 · Volta C

HP 3 G4 · Volta C

SOMMAIRE

Bienvenue	4	Maintenance et entretien	26
Vos aides auditives	5	Aides auditives	26
Type d'appareil	5	Embouts et tubes	27
Se familiariser avec vos aides auditives	5	Maintenance effectuée par un professionnel	30
Composants	6	Autres informations	31
Boutons de commande	10	Consignes de sécurité	31
Réglages	12	Accessoires	31
Piles	13	Symboles utilisés dans ce document	31
Taille des piles et conseils d'utilisation	13	Dépannage	32
Remplacement des piles	13	Entretien et garantie	34
Manipulation de votre aide auditive	15		
Mise en marche et arrêt	15		
Mise en place et retrait des aides auditives	17		
Réglage du volume	20		
Changement de programme d'écoute	20		
Verrouillage des commandes (en option)	21		
Situation d'écoute particulières	22		
Au téléphone	22		
Boucles d'induction audio	23		
Entrée audio (système FM)	24		

BIENVENUE

Merci d'avoir choisi nos aides auditives pour vous accompagner dans votre vie quotidienne. Comme avec toute chose nouvelle, il vous faudra un peu de temps pour vous y habituer.

Ce guide, ainsi que l'assistance fournie par votre audioprothésiste, vous aideront à comprendre les avantages et la meilleure qualité de vie offerts par vos aides auditives.

Pour profiter au maximum de vos aides auditives, il est recommandé de les porter tous les jours, toute la journée. Cela vous aidera à vous y habituer.



ATTENTION

Il est important de bien lire l'intégralité de ce guide d'utilisation et du manuel de sécurité. Suivez les informations de sécurité pour éviter des dommages ou des blessures.

VOS AIDES AUDITIVES



Ce guide d'utilisation décrit les fonctionnalités optionnelles dont vos aides auditives peuvent ou non être pourvues.

Demandez à votre audioprothésiste de vous indiquer les fonctionnalités qui s'appliquent à vos aides auditives.

TYPE D'APPAREIL

Vos aides auditives sont des modèles BTE, qui se portent derrière l'oreille. Un tube délivre à l'oreille le son fourni par l'aide auditive. Ces appareils ne sont pas prévus pour les enfants de moins de 3 ans ou les personnes dont l'âge de développement est inférieur à 3 ans.

SE FAMILIARISER AVEC VOS AIDES AUDITIVES

Pour utiliser instinctivement votre aide auditive, nous vous conseillons de prendre votre temps et apprendre à la connaître. Tenez les aides auditives dans votre main, essayez de manipuler les boutons de commande et repérez leur emplacement sur l'appareil. Ainsi, vous pourrez utiliser les boutons de commande plus facilement lorsque vous porterez les aides auditives.



Si vous avez du mal à manipuler les boutons de commande de vos aides auditives lorsque vous les portez, vous pouvez demander à votre audioprothésiste si une télécommande est disponible en option.

COMPOSANTS

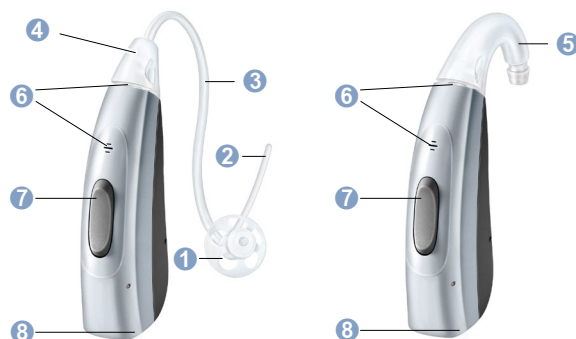
Ce guide d'utilisation décrit plusieurs types d'aides auditives. Identifiez le type d'aide auditive que vous utilisez sur les illustrations suivantes.

XS

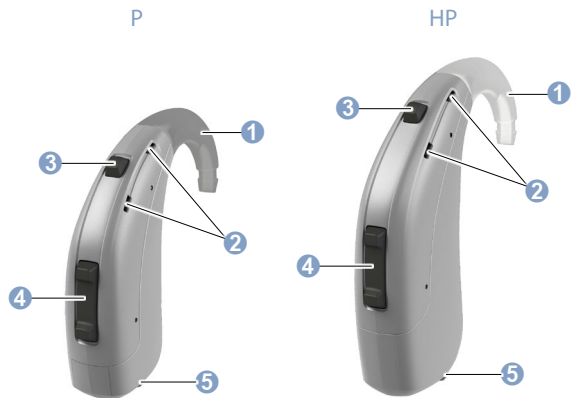


- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Embout (Open Tip) | 5 Coude |
| 2 Fouet de maintien (en option) | 6 Microphones |
| 3 Tube (Thin Tube) | 7 Bouton-poussoir (commande) |
| 4 Adaptateur pour Thin Tube | 8 Tiroir pile (interrupteur marche/arrêt) |

DUO






- | | |
|---------------------------------|---|
| 1 Embout (Open Tip) | 5 Coude |
| 2 Fouet de maintien (en option) | 6 Microphones |
| 3 Tube (Thin Tube) | 7 Rocker-switch (commande) |
| 4 Adaptateur pour Thin Tube | 8 Tiroir pile (interrupteur marche/arrêt) |



- | | |
|---------------------------------|--|
| 1 Coude | 4 Rocker-switch (commande) |
| 2 Microphones | 5 Tiroir pile
(interrupteur marche/arrêt) |
| 3 Bouton-poussoir
(commande) | |

EMBOUTS ET TUBES


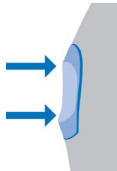
Embouts	Taille
Embouts standard	
<input type="checkbox"/> 	Open Tip
<input type="checkbox"/> 	Bass Tip
Embouts personnalisés	
<input type="checkbox"/> Exemples :	
	
Tubes	Longueur
<input type="checkbox"/> Tube standard (Thin Tube)	
<input type="checkbox"/> Tube du coude	

Il est facile de remplacer des embouts standard et de nettoyer le tube standard. Plus d'informations dans le paragraphe « Maintenance et entretien ».

BOUTONS DE COMMANDE

Les commandes vous permettent de régler le volume ou de changer de programme d'écoute. Vos aides auditives sont équipées soit d'un bouton-poussoir, soit d'une touche à bascule, soit des deux.

Votre audioprothésiste a programmé les fonctions de votre choix sur les commandes.

Bouton de commande	Gauche	Droite
Bouton-poussoir 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Rocker-switch 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>



Vous pouvez demander à votre audioprothésiste si une télécommande ou une application smartphone permettant de commander vos aides auditives est disponible.

Fonctionnement du rocker-switch	G	D
---------------------------------	---	---

Appui bref :

Défilement des programmes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Volume +/-	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appui long :

Veille/Marche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Défilement des programmes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Appui très long :

Veille/Marche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---------------	--------------------------	--------------------------

G = gauche, D = droite

Fonctionnement du bouton-poussoir	G	D
-----------------------------------	---	---

Appui bref :

Défilement des programmes	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---------------------------	--------------------------	--------------------------

Appui long :

Veille/Marche	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
---------------	--------------------------	--------------------------

G = gauche, D = droite

Fonctionnement du bouton-poussoir et du rocker-switch	G	D
---	---	---

Verrouillage/déverrouillage des commandes

Plus d'informations dans le paragraphe « Verrouillage des commandes ».

G = gauche, D = droite

RÉGLAGES

Programmes d'écoute

1

2

3

4

Plus d'informations dans le paragraphe
« Changement de programme d'écoute ».

Fonctionnalités

- La **mise en route différée** permet une insertion des aides auditives sans subir de sifflement intempestif.

Plus d'informations dans le paragraphe
« Mise en marche et arrêt ».

- Une **bobine téléphonique** est intégrée à l'aide auditive pour la relier aux boucles d'induction audio.

Plus d'informations dans le paragraphe
« Boucles d'induction audio ».

PILES

Lorsque la pile se décharge, le son faiblit ou vous entendez un signal d'alerte. Le type de pile déterminera le temps dont vous disposez avant de remplacer la pile.

TAILLE DES PILES ET CONSEILS D'UTILISATION

Demandez à votre audioprothésiste les piles recommandées.

Taille de la pile : 312 13 675

- Utilisez toujours la bonne taille de pile pour vos aides auditives.
- Retirez les piles si vous prévoyez de ne pas utiliser vos aides auditives pendant plusieurs jours.
- Ayez toujours des piles de rechange.
- Retirez les piles usagées immédiatement et mettez-les au rebut en suivant les réglementations locales en vigueur pour le recyclage.

REMPACEMENT DES PILES

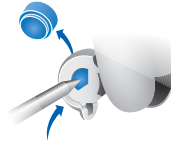
Retrait de la pile :

- Ouvrez le tiroir pile.



MANIPULATION DE VOTRE AIDE AUDITIVE

- Retirez la pile (voir l'illustration).



Mise en place de la pile :

- Si la pile est recouverte d'un film protecteur, enlevez-le uniquement quand vous êtes prêt à utiliser la pile.
- Veuillez à ce que le symbole "+" de la pile soit positionné vers le haut (reportez-vous à l'illustration).



- Fermez le tiroir pile avec précaution. Une résistance à la fermeture signifie que la pile n'est pas insérée correctement.

Ne forcez pas pour fermer le tiroir pile. Vous pourriez l'endommager.

MISE EN MARCHÉ ET ARRÊT

Vous disposez des options suivantes pour mettre en marche ou arrêter vos aides auditives.

Par le tiroir pile :

- Arrêt : Ouvrez entièrement le tiroir pile.



- Mise en marche : Fermez le tiroir pile.

Le volume et le programme d'écoute **standard** sont réglés.

Avec le bouton-poussoir :

- Mise en marche ou arrêt : Appuyez sur le bouton-poussoir ou la touche à bascule et maintenez-le/-la enfoncé(e) pendant plusieurs secondes. Veuillez-vous reporter au chapitre « Boutons de commande » pour le paramétrage des commandes.

Lors de la mise en marche de l'aide auditive, le volume et le programme d'écoute **utilisés précédemment** restent programmés.

Lors du port des aides auditives, une alerte sonore peut

indiquer la mise en marche ou l'arrêt d'une aide auditive.

La fonction « **Mise en route différée** » vous permet d'allumer vos aides auditives avec un retard automatique de quelques secondes. Vous pouvez ainsi installer vos aides auditives dans vos oreilles sans entendre de sifflement intempestif.

La fonction « Mise en route différée » peut être activée par votre audioprothésiste.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DES AIDES AUDITIVES

Vos aides auditives ont été ajustées avec précision pour votre oreille droite et votre oreille gauche. Des repères de couleur indiquent le côté :

- repère rouge = oreille droite
- repère bleu = oreille gauche

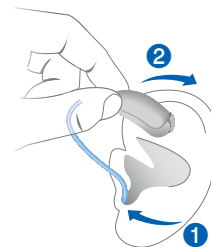


Mise en place d'une aide auditive :

- Tenez le tube à proximité de l'embout.
- Introduisez l'embout avec précaution dans le conduit auditif ①.
- Tournez-la légèrement jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.

Ouvrez puis fermez la bouche pour éviter une accumulation d'air dans le conduit auditif.

- Soulevez l'aide auditive et faites-la glisser au-dessus de votre oreille ②.



ATTENTION

Risque de blessure.

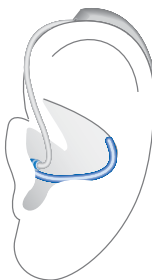
- Introduisez doucement l'embout sans aller trop loin dans l'oreille.

i

- Il peut être utile d'insérer l'aide auditive **droite** de la main **droite** et l'aide auditive **gauche** de la main **gauche**.
- Si vous avez du mal à mettre en place l'embout, tirez doucement sur le lobe de votre oreille avec votre autre main. Cela permet d'ouvrir le conduit auditif et facilite l'insertion de l'embout.

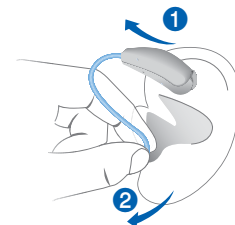
Le fouet de maintien proposé en option permet de bien retenir l'embout dans l'oreille. Pour placer le fouet de maintien :

- Pliez le fouet de maintien et placez-le soigneusement dans la conque (voir l'illustration).



Retrait d'une aide auditive :

- Soulevez l'aide auditive et faites-la glisser au-dessus de votre oreille **1**.
- Tenez le tube près de l'embout et sortez délicatement l'embout **2**.



ATTENTION

Risque de blessure.

- Dans de très rares cas, l'embout peut rester dans votre oreille lorsque vous retirez votre aide auditive. Si cela vous arrive, faites retirer l'embout par un professionnel du secteur médical.

Nettoyez et séchez vos aides auditives après chaque utilisation. Pour plus d'informations, reportez-vous au chapitre « Maintenance et entretien ».

RÉGLAGE DU VOLUME

Le volume de votre aide auditive se règle automatiquement, il n'est donc pas nécessaire de l'ajuster manuellement.

- Si vous préférez régler le volume manuellement, appuyez brièvement sur le rocker-switch.

Veillez-vous reporter au chapitre « Commandes » pour le paramétrage du rocker-switch.

Un bip optionnel peut indiquer le changement de volume. Dès que le volume maximum ou minimum est atteint, vous pouvez entendre un bip optionnel.

CHANGEMENT DE PROGRAMME D'ÉCOUTE

Vos aides auditives ajustent automatiquement le son à la situation d'écoute.

Vos aides auditives peuvent avoir plusieurs programmes d'écoute qui vous permettent de changer le son, si nécessaire. Un bip optionnel peut indiquer le changement de programme.

- Pour changer de programme d'écoute, appuyez sur le bouton-poussoir ou la touche à bascule.

Veillez-vous reporter au chapitre « Boutons de commande » pour le paramétrage des commandes. Reportez-vous au Chapitre « Réglages » pour consulter la liste de vos programmes d'écoute.

VERROUILLAGE DES COMMANDES (EN OPTION)

Pour éviter toute opération accidentelle, vous pouvez verrouiller les commandes. Lorsque les commandes sont verrouillées, le bouton-poussoir et le rocker-switch sont désactivés.

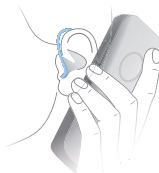
- Pour **verrouiller** les commandes, appuyez sans relâcher sur le **haut** du rocker-switch. Simultanément, appuyez sur le bouton-poussoir de la même aide auditive pendant 3 secondes.
- Pour **déverrouiller** les commandes, appuyez sans relâcher le **bas** du rocker-switch. Simultanément, appuyez sur le bouton-poussoir de la même aide auditive pendant 3 secondes.

Reportez-vous au chapitre « Boutons de commande » pour savoir si cette fonction est configurée pour vos aides auditives.

SITUATION D'ÉCOUTE PARTICULIÈRES

AU TÉLÉPHONE

Lorsque vous téléphonez, tenez le récepteur téléphonique légèrement au-dessus de votre oreille. Les microphones de l'aide auditive et le récepteur téléphonique doivent être alignés. Tournez légèrement le combiné pour éviter qu'il ne recouvre complètement l'oreille.



PROGRAMME TÉLÉPHONE

Vous pouvez préférer un certain volume lorsque vous téléphonez. Veuillez demander à votre audioprothésiste de configurer le programme téléphone.

- Activez le programme téléphone chaque fois que vous êtes au téléphone.
Reportez-vous au chapitre « Réglages » pour savoir si cette fonction est configurée pour vos aides auditives.

BOUCLES D'INDUCTION AUDIO

Certains téléphones et lieux publics (théâtres, par exemple) délivrent le signal audio (musique et parole) via une boucle d'induction. Ce système permet à vos aides auditives de recevoir directement le signal désiré, sans qu'il soit perturbé par le bruit environnant.

Les systèmes de boucle d'induction audio sont reconnaissables au symbole ci-contre :



Reportez-vous au chapitre « Réglages » pour savoir si vos aides auditives intègrent une bobine téléphonique. Si tel est le cas, les options suivantes s'offrent à vous.

Veuillez demander à votre audioprothésiste de configurer un programme Bobine Téléphonique.

- Activez le programme Bobine Téléphonique chaque fois que vous êtes dans un endroit équipé d'une boucle d'induction audio.
Reportez-vous au chapitre « Réglages » pour savoir si cette fonction est configurée pour vos aides auditives.

ENTRÉE AUDIO (SYSTÈME FM)

Une entrée audio permet de connecter vos aides auditives à un système FM. Un système FM consiste en un émetteur et un écouteur. Il recueille les signaux vocaux à la source (à l'aide d'un microphone séparé) et transmet le son directement aux aides auditives.

Le signal est plus net et il n'est pas altéré par une mauvaise acoustique de la pièce. Cela peut s'avérer utile pour les adultes dans des situations d'écoute difficiles, et pour les enfants dans les salles de classe.

La plupart des systèmes FM peuvent être associés à des appareils audio tels qu'un lecteur MP3.

Remarques :

- Le tiroir pile avec entrée audio est disponible en tant qu'accessoire uniquement pour certains types d'aides auditives.

Pour plus d'informations, veuillez consulter votre audioprothésiste.

- Demandez à votre audioprothésiste de configurer vos aides auditives, par exemple :
 - Ajuster la façon dont le signal d'entrée audio se combine aux bruits environnants.
 - Configurer les commandes de façon à sélectionner seulement le signal d'entrée audio, seulement le bruit environnant, ou un mélange des deux signaux.

MISE EN PLACE ET RETRAIT DU SABOT AUDIO

Le sabot audio est intégré au tiroir pile. Pour retirer le sabot audio, le tiroir pile doit être remplacé. Pour cela, un outil spécial est nécessaire.

- Demandez à votre audioprothésiste de mettre en place ou de retirer le sabot audio.



AVERTISSEMENT

Risque de choc électrique !

- Ne raccordez votre aide auditive qu'à des appareils conformes à la norme CEI 60065, norme CEI relative aux appareils audio, vidéo et autres appareils électroniques.

MAINTENANCE ET ENTRETIEN

Pour prévenir tout dommage, il est important de prendre soin des aides auditives et de respecter quelques règles de base qui deviendront vite une habitude quotidienne.

AIDES AUDITIVES

SÉCHAGE ET STOCKAGE

- Laissez sécher vos aides auditives pendant la nuit.
- Votre audioprothésiste vous indiquera les produits de séchage recommandés.
- Si vous ne portez pas vos aides auditives pendant une période prolongée, placez-les dans une pochette étanche avec une pastille asséchante (kit de dessiccation) avec le tiroir pile ouvert et sans pile, afin de les protéger des effets néfastes de l'humidité.

NETTOYAGE

Vos aides auditives ont un revêtement protecteur. Toutefois, un nettoyage irrégulier peut endommager les aides auditives ou causer des blessures.

- Nettoyez quotidiennement vos aides auditives à l'aide d'un chiffon doux et sec.
- Il ne faut jamais nettoyer l'appareil à l'eau courante ou l'immerger dans l'eau.
- N'exercez aucune pression lors du nettoyage.



- Votre audioprothésiste peut vous fournir les produits d'entretien recommandés, les kits d'entretien spéciaux, ou un complément d'information sur la façon de maintenir vos aides auditives en bon état de marche.

EMBOUTS ET TUBES

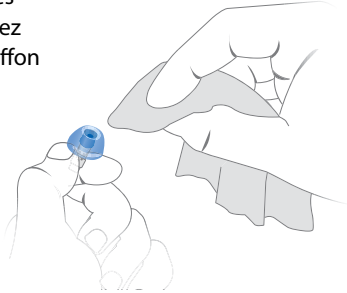
Il peut y avoir un dépôt de cérumen (cire d'oreille) sur les embouts. Cela peut nuire à la qualité du son.

- Pour les aides auditives dotées d'un tube (Thin Tube) standard :
Nettoyez les embouts quotidiennement, nettoyez les tubes quand c'est nécessaire.
Remplacez les embouts et les tubes tous les trois à six mois, ou plus tôt si vous remarquez des fissures ou d'autres modifications.
- Pour les aides auditives dotées d'un coude et d'un embout sur mesure :
Nettoyez les embouts quotidiennement.
Demandez à votre audioprothésiste de nettoyer les tubes ou de remplacer les embouts et tubes, au besoin.

NETTOYAGE DES ÉLÉMENTS INTRA-AURICULAIRES

- Immédiatement après l'avoir enlevé, nettoyez l'embout avec un chiffon doux et sec.

Cela évite que le cérumen sèche et durcisse.



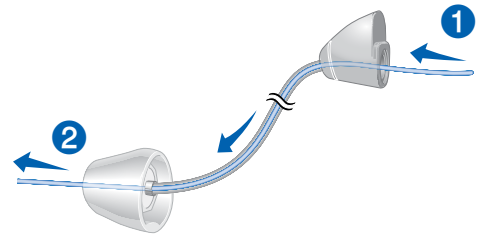
- Il ne faut jamais nettoyer l'embout à l'eau courante ou l'immerger dans l'eau.

NETTOYAGE DES TUBES STANDARD

Il ne faut jamais nettoyer le tube à l'eau courante ou l'immerger dans l'eau.

Vous pouvez nettoyer les tubes (ThinTube) standard avec un fil à nettoyer spécialement prévu à cet effet. Demandez à votre audioprothésiste des fils à nettoyer appropriés.

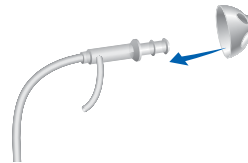
- Pour enlever le tube et l'adaptateur, dévissez l'adaptateur de l'aide auditive.
- Introduisez avec précaution le fil à nettoyer dans l'adaptateur ①.
- Enfoncez le fil à nettoyer dans le tube jusqu'au bout ②.



- Essayez le cérumen ou les débris que vous avez délogés.
- Retirez complètement le fil à nettoyer.
- Remettez le tube et l'adaptateur en place sur l'aide auditive.

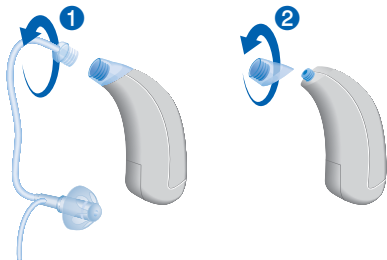
REPLACEMENT DES EMBOUTS STANDARD

- Enlevez l'embout usagé et installez le nouvel embout.



REPLACEMENT DES TUBES STANDARD ET DES ADAPTATEURS

- Dévissez le tube usagé situé sur l'adaptateur ①.
- Si nécessaire, dévissez l'adaptateur ② usagé.



- Vissez le nouvel adaptateur et le nouveau tube.

MAINTENANCE EFFECTUÉE PAR UN PROFESSIONNEL

Votre audioprothésiste peut effectuer un nettoyage et une maintenance complets et professionnels.

Les embouts personnalisés et les filtres anti-cérumen doivent être remplacés par un professionnel, chaque fois que c'est nécessaire.

Demandez conseil à votre audioprothésiste en ce qui concerne la périodicité de la maintenance.

AUTRES INFORMATIONS

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Pour en savoir plus sur les consignes de sécurité, consultez le manuel de sécurité fourni avec l'appareil.

ACCESSOIRES

Les accessoires disponibles dépendent du type d'aide auditive. Il s'agit par exemple d'une télécommande ou d'une application smartphone servant de télécommande.

Pour plus d'informations, veuillez contacter votre audioprothésiste.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE DOCUMENT



Indique une situation pouvant entraîner des blessures graves, modérées ou mineures.



Indique un risque de dommage matériel.



Conseils et astuces pour une meilleure utilisation de votre appareil.

DÉPANNAGE

Problème et solutions possibles

Le son est faible.

- Augmentez le volume.
- Remplacez la pile.
- Nettoyez l'embout et le tube ou remplacez les deux.

L'aide auditive émet un sifflement.

- Réintroduisez l'embout jusqu'à ce qu'il soit bien en place.
- Vérifiez que le tube, l'adaptateur et l'embout sont bien connectés.
- Réduisez le volume.
- Nettoyez ou changez l'embout.

Le son est déformé.

- Réduisez le volume.
- Remplacez la pile.
- Nettoyez l'embout et le tube ou remplacez les deux.

L'aide auditive émet des bips.

- Remplacez la pile.

Problème et solutions possibles

L'aide auditive ne fonctionne pas.

- Mettez en marche l'aide auditive.
- Fermez complètement le tiroir pile avec précaution.
- Remplacez la pile.
- Vérifiez que la pile est bien en place.
- La fonction « Mise en route différée » est activée.
Patientez plusieurs secondes puis réessayez.

Pour toute question complémentaire, n'hésitez pas à prendre contact avec votre audioprothésiste.

ENTRETIEN ET GARANTIE

Numéros de série

Gauche :

Droite :

Dates d'entretien

1: _____ 4: _____

2: _____ 5: _____

3: _____ 6: _____

Garantie

Date d'achat :

Période de garantie (en mois) :

Votre audioprothésiste



AS AUDIO-SERVICE GmbH

Alter Postweg 190 · 32584 Löhne · Germany

www.audioservice.com



Réf. 109 55 601 / V1 · 01.2018 · Sous réserves de modifications techniques et de corrections.